

BILAG 7a

AA-Danmarks Store Bog

Vi vil gerne anmode om at 4. udgave af Anonyme Alkoholikere kommer på dagsordenen til kommende HSR-møde lørdag d. 24./8. 2019.

Når man, som vi, er bekendt med den årelange proces, der har været omkring korrekturlæsning på Store Bog, er det fortvivlende at se resultatet.

Målet med denne 4. udgave var at sproget skulle moderniseres til mere nutidigt dansk og bogen skulle være mere læsevenlig. Disse mål er ingenlunde nået.

Faktisk finder vi denne udgave både vanskeligere at læse og sværere at forstå.

I vores gennemlæsning af den nye udgave, har vi undret os over, hvorfor afsnit, som var fuldt ud forståelige, er blevet ændret.

Der er 4 tendenser i teksten, der går igen i de sider, vi har nærlæst:

Misvisende ordvalg, gentagelse af samme ord, fejloversættelser, egen tolkning.

Vi har nærlæst :s.13-17 s.20-22 og s.71. og skimmet resten i : Lægens synspunkt, Bills historie, Der findes en løsning, Mere om alkoholisme og Sådan virker det.(se bilag 1).

Løfterne har vi gennemgået. (se bilag 2 og 3).

Når det så er sagt, vil vi anbefale at HSR, gennem vores valgte i Regionerne, får respons fra grupperne, så vi kan få at vide, hvordan grupperne tager imod den ny udgave af bogen Anonyme Alkoholikere.

Vi ved godt, at ting tager tid, men vi synes at det er nødvendigt at reagerer nu, så åbenlyse fejl kan blive rettet i næste oplag af Store Bog.

Med venlig hilsen

Arbejdsgruppen Thy

Morten, Ole & Pia